

凯里学院原生态民族文化特色课程丛书

丛书主编 曾羽

丛书副主编 姚仁海 李斌

李丽红 玛丽亚·舒曼◎编著



文化对比与英语口语体验

WENHUA DUIBI YU YINGYU KOUYU TIYAN

CHISO
SINCE 1999

克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆青少年出版社

文化对比与 英语口语体验

李丽红 玛丽亚·舒曼 编著

CHISO[®] 新疆青少年出版社
SINCE 1998

图书在版编目(CIP)数据

文化对比与英语口语体验/李丽红,玛利亚·舒曼编著. —
乌鲁木齐:新疆青少年出版社,2010.4

ISBN 978-7-5374-1041-0

I. 文… II. ①李…②玛… III. 英语—口语—高等学校—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 065798 号

文化对比与英语口语体验

新疆青少年出版社出版

(乌鲁木齐市胜利路二巷 1 号 邮编:830049)

廊坊市华北石油华星印务有限公司印刷

850×1168 毫米 32 开 9 印张 226 千字

2010 年 4 月第 1 版 2010 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN 978-7-5374-1041-0

定价:18.00 元

(如有印装质量问题请直接与承印厂调换)

凯里学院原生态民族文化特色课程丛书

编委会

主 任：龙则池 曾 羽

副 主 任：潘开德 余晓林 姚仁海 张雪梅 徐晓光
陈国华

委 员：（按姓氏笔画排列）

关 玲 刘宗碧 江晓谷 张小梅 张文华
李 斌 杨昌斌 陈怀利 周江菊 罗义群
罗永超 郑茂刚 姚 瑛 黄平波 傅安辉
谢贵华 廖毅川

丛 书 主 编：曾 羽

丛书副主编：姚仁海 李 斌

序

中华文化是中华民族生生不息、团结奋进的不竭动力。各具特色的民族文化构成了中华民族绚丽多彩的文化宝库，她们交相辉映、相互促进，推动着中国特色社会主义文化的发展和繁荣。党的十七大报告明确提出：“加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护，做好文化典籍整理工作。”凯里学院编撰出版《原生态民族文化特色课程丛书》，正是以实际行动认真贯彻落实十七大精神的重要举措。

贵州是“文化千岛”，因民族的多样性和地域的复杂性呈现出丰富多彩的文化特征，加强原生态民族文化资源的保护、开发与传承，对于加快我省文化建设、生态文明建设和旅游大省建设都具有重要的意义。贵州省委十届二次全会对建设社会主义核心价值观体系和贵州各族群众共有精神家园，推动贵州文化大发展大繁荣作出重要部署，明确要求“通过各种形式的宣传和在各级各类学校开设省情教育课程，进一步培育和增强贵州地域文化认同感和民族文化自信心”。加强原生态民族文化的研究与教学，是贯彻落实省委要求，弘扬各民族优

秀传统文化和加快贵州省文化建设的一项基础性工作；是发扬和提升各民族特别是少数民族敬重自然、珍视生态、崇尚天（自然）人和谐等朴素的生态理念，推进生态文化和生态文明建设的有效途径；是发掘与弘扬丰富多样的原生态民族文化资源，充分发挥优美自然风光与独特民族风情的组合优势，做大做强我省旅游产业的战略性工程。

黔东南苗族侗族自治州是全国人口最多的少数民族自治州，居住着苗、侗、汉等 33 个民族，少数民族人口占总人口的 81.87%，拥有全国 1/3 的苗族和一半的侗族人口。各民族在长期的生产生活中，形成了风格各异、类型多样的民族文化、风俗习惯、节日、服饰、村舍建筑。这里是贵州原生态民族文化资源最为丰富、保存最为完好的地区。以侗族大歌、琵琶歌、苗族古歌、飞歌、反排木鼓舞、锦鸡舞、芦笙舞为代表的民族歌舞，以苗族吊角楼、侗族鼓楼、风雨桥为代表的民居建筑，以刺绣、蜡染和苗族银饰为代表的民族服饰，以酸汤鱼、羊瘪为代表的特色饮食等名扬中外，令人叹为观止。在国家和贵州省首批非物质文化遗产名录中黔东南就分别占有 16 项和 40 项，是我国民族民间文化抢救、挖掘、保护和开发的重要区域。黔东南以原始的自然生态、原生的民族文化、原貌的历史遗存，被联合国教科文组织评为世界十大“返璞归真、回归自然”的自然保护圈之一，被世界乡土文化保护基金会列为全球十八个少数民族文化保护圈之一，是原生态民族文化研究与

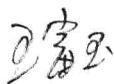
教学资源的富饶之州。

作为黔东南州的最高学府,凯里学院在原生态民族文化的研究与传承方面是大有可为、大有作为的。随着高等教育的深入发展,凸显办学特色,培养适应区域经济社会发展所需的复合型、应用型人才已成为高校创新发展的必然选择。作为欠发达、欠开发地区的高校,如何培育特色、打造亮点,关系凯里学院能否科学发展与持续发展。2007年8月,中共贵州省委书记石宗源殷切希望“凯里学院要和保护、传承、弘扬原生态民族文化作出积极贡献”,强调“保护民族民间文化是凯里学院的重要任务,是建功立业、功在千秋的事”。令人十分欣慰是,近年来凯里学院主动适应高等教育发展的新形势,深入贯彻省委关于凯里学院建设与新要求,提出“办特色之校、育特质之才”的办学思路,正着力构建原生态民族文化研究体系和教育体系,在机构设置、人才培养、教学与科研等方面围绕办学特色做了大量富有成效的工作。

凯里学院把原生态民族文化研究与教学有机结合起来,着手编纂出版《凯里学院原生态民族文化特色课程丛书》,这是不同凡响之举。丛书涵盖数十门课程,主要有《黔东南州情教程》、《苗族侗族文化概论》、《苗族侗族服饰及蜡染艺术》、《黔东南民族民间传统体育》、《黔东南民族文化旅游》、《黔东南民族民间音乐》、《黔东南历史》、《苗族民间诗歌》、《侗族民间文学》等。其鲜明的特色是民族性、本土性、原生性甚至唯

一性(有的原生态民族文化为黔东南独有)的有机统一。丛书的集结出版,对挖掘、保护和弘扬原生态民族文化,特别是黔东南富集的非物质文化遗产将产生重要的作用。同时,对于落实民族民间文化进课堂,提高大学生民族文化素养,培养民族文化传承人才和增强少数民族大学生的民族自豪感,促进贵州省文化与旅游的融合与发展,都是大有裨益的。我衷心期望凯里学院以此为新的起点,依托丰富的原生态民族文化资源,为繁荣民族文化,促进民族地区经济社会发展多出成果、多出人才。

中共贵州省委副书记



2008年8月

内容提要

《文化对比与英语口语体验》是一本以高等学校英语专业基础阶段,尤其是大学一年级学生为主要学习对象的口语教材。按照《高等学校英语专业基础阶段英语教学大纲》中有关交际功能的要求,以语言的交际功能为编写原则,旨在使学生在贴近实际生活的情景中,在中英文化比较下,准确地掌握和使用口语的各种表达功能。另外,本教材把民族文化作为口语训练的基本内容,突出民族文化关键词和特色的英语口语表达,为学生能准确地介绍或宣传民族文化打下牢固的基础。

前 言

英语作为一种交流工具在具体的教学中有其独自的特点。因语言教学的最终目标是培养学生以书面或口头方式交流的能力,所以它不仅包括接受,还要强调传达。随着国际化进程的加快,国际联系和交流日益紧密,作为世界最常用的语言的英语构成了许多非英语国家特别是发展中国家通往世界的桥梁,其口语能力的培养就显得日趋重要。目前,我国大学使用的英语口语教材大多脱离学生的生活、学习和文化背景,导致学生学而不得其法、学而不得其趣,多数学生“为学而学”,最终结果是学而不能致用。这一切都是专家学者和社会各界共同关注的问题。因此,贴近生活、在中英文化背景下进行比较并继而得以贯彻实施的情景实践教材将成为今后一段时期内外语教学界探索研究的新课题。

口语交流是交际过程中所占比重最大的活动。以前对口语的研究主要是从目的语的视角来开展的。但是,对于我国的英语学习者而言,英语口语的训练除了在目的语文化语境的创设中进行开展外,还应该兼顾在汉文化语境、甚至少数民族语境下的英语交流训练。因此,对于口语教材中的文化比较和呈现就成了《文化对比与英语口语体验》教材的主要关注点。另外,作为贵州省黔东南少数民族地区高校凯里学院原

生态民族文化丛书之一,教材突出了用英语对黔东南苗族和侗族的民族文化进行较为准确的表达训练。

本教材具有三大特点:

1. 从中英不同的文化角度对同一话题展开对话,强调学生对不同文化的对比体验。不同文化背景对同一事物的不同观点,是学生在体验文化对比中掌握英语口语的最好途径。只有在比较中找到差异、进行思考,才能有效地增强跨文化的交际能力。

2. 训练内容与学生生活同步。教材设计的训练对象为大学一年级学生,设计的内容从新生见面的自我介绍开始,之后每一单元的设计都尽量与一年级学生的生活同步,让学生在实际的、有用的生活中得到最佳的口语训练。与学生同步的训练是学生生活需要的训练,而需要是一切学习的最有效的动力之一。

3. 强调趣味性和娱乐性。教材选用的材料不仅有智力题、游戏、歌曲,还有生动的图片,而教材环节的设计则适合在趣味和娱乐中完成上述材料。趣味性和娱乐性是学习的最有效的另一动力之一。

4. 为本地区的经济建设服务。教材注重选用本地区的材料作为训练内容。

5. 本教材的最大特点,是把民族文化作为口语训练的基本内容。每单元的第八部分为“链接黔东南”,结合本单元内容重点介绍黔东南苗族侗族的原生态民族文化。突出民族文化关键词和特色的英语口语表达,为学生能准确地介绍或宣传民族文化打下牢固的基础。

在编写本教材的过程中,编者参阅了大量的中外文化网

站和教学参考资料,在此我们谨向各单位和作者表示衷心的感谢。还要感谢的是支持本教材完成的凯里学院的领导和同事。

由于时间仓促,水平有限,错误和疏漏之处在所难免,敬请读者和同行批评指正。

编者

2009 年 11 月

目 录

Unit 1: Welcome	1
Unit 2: Fears of the Unknown	13
Unit 3: Being a Successful Speaker	29
Unit 4: Dorm Life	43
Unit 5: Extracurricular Sports	58
Unit 6: Home for the Holidays	77
Unit 7: Back from the Break	98
Unit 8: SMART Goals	117
Unit 9: Savvy Spending	135
Unit 10: Friends and More	160
Unit 11: Extracurricular Activities	175
Unit 12: Social Responsibility	194
Unit 13: Healthy Living	228
Unit 14: The Future	253



Unit 1: Welcome

Part 1: Preview It



Activity 1: Talking with a friend

Directions: Discuss the following questions with a partner.

What do you think of your new school?

Have you ever had an English name before?

What do you want to do with English in the future?

How can learning English now help you in the future?

Why is speaking English important to learning English?

Activity 2: Previewing vocabulary

Directions: Practice learning these new words and phrases.

New Words

(To) be creative

Culture

Imagination

Semester

New Phrases

Class expectations

Class monitor

Class rules

English name

International student

Office hours

Telephone/phone number

Activity 3: Using new vocabulary

Directions: Practice putting the new words and phrases into the correct blanks, changing grammar if necessary.

Can you tell me your _____? I want to call you later.

Did you choose your _____? It is very creative.

Having _____ lets you see things in new and different ways.

If you have any questions you can come to my _____.

Is this your first _____ of college?

My teacher is very hard working and s/he has high _____ for us.

People of different _____ make this world an interesting place.

The _____ will help the teacher and the other students.

There are also _____ at this school.

When trying to remember new things, it is helpful to be _____.

Part 2: Read about It



Activity 4: Reading for understanding

Directions: Read the selection below. Pay attention to new words and phrases in context.

Welcome to a new semester! I hope that you are looking forward to your first year of College Oral English. This class is a chance for you to use all the English that you have learned in the past. Speaking English can be fun, especially if you use your imagination and be creative. The activities and speaking opportunities in this book will help improve your spoken English, but you must try your best to speak only English in this class from the minute the bell rings to the very end! Each time you come to class, try to imagine that you are in a foreign country and nobody speaks Chinese, only English.

This should be easy to do and to imagine because in this class we are going to have many chances to speak and to learn about a foreign country. We will be learning a lot about U. S. culture. Also, we will be talking a lot about Chinese culture so that you can learn and practice using many expressions and vocabulary words that are important to you.

Remember, if you ever feel that you need extra help you can visit your teacher during her/his office hours.

Lastly, it is our hope that you can use what you learn in this class when you speak to other people in English. Maybe they're your classmates or maybe they're people from other countries who you meet outside of class, either now or in the future. Don't be shy; don't be nervous; the best way to learn is to do! Are you ready?

Part 3:
Talk about It



Activity 5: Learning about your classmates

Directions: First practice matching the following questions with the answers to each question. Then use your own information to answer questions 1-6 with a partner.

- _____ What's your name?
- _____ Where are you from?
- _____ What's your phone number?
- _____ What's your email address?
- _____ What's your home address?

Directions: Talk with a partner. Ask the correct question related to the word below. Take turns and speak in complete sentences.

Name

From